

HG2052

Language, Technology and the Internet

New Mediums: Email; Usenet; Blogs, Chat, ...

Francis Bond

Division of Linguistics and Multilingual Studies

`http://www3.ntu.edu.sg/home/fcbond/
bond@ieee.org`

Lecture 4

Location: S3.2-B3-06 (S3.2 SR6)

HG2052 (2014)

Syllabus

Lec.	Topic	Misc
1	Introduction, Overview	
2	Writing as Language Technology	
3	Speech and Language Technology	
4	New Mediums: Email, Blogs, Chat, ...	
5	Collaboration and Wikis	
6	The World Wide Web and HTML	Ass 1 due
7	The Web as Corpus	
8	Language Identification and Normalization	Presentation
9	Text and Meta-text	
10	The Semantic Web	Ass 2 due
11	Citation, Reputation and PageRank	
12	Review and Conclusions	
13	Ass 3 due	

Revision of Speech and Language Technology

- ⇒ The need for speech representation
- ⇒ Storing sound
- ⇒ Transforming Speech
 - Automatic Speech Recognition (ASR): sounds to text
 - Text-to-Speech Synthesis (TTS): texts to sounds
- ⇒ Speech technology — the Telephone!

How good are the systems?

Task	Vocab	WER (%)	WER (%) adapted
Digits	11	0.4	0.2
Dialogue (travel)	21,000	10.9	—
Dictation (WSJ)	5,000	3.9	3.0
Dictation (WSJ)	20,000	10.0	8.6
Dialogue (noisy, army)	3,000	42.2	31.0
Phone Conversations	4,000	41.9	31.0

Results of various DARPA competitions (from Richard Sproat's slides)

Why is ASR so difficult?

⇒ Speaker variability

- Gender
- Dialect/Foreign Accent
- Individual Differences: Physical differences; Language differences (idiolect)

⇒ Many, many rare events

- 300 out of 2000 diphones in the core set for the AT&T NextGen system occur only once in a 2-hour speech database

Two steps in a TTS system

1. Linguistic Analysis

- ⇒ Sentence Segmentation
- ⇒ Abbreviations: *Dr Smith lives on Nanyang Dr. He is ...*
- ⇒ Word Segmentation:
 - 森山 前日銀 総裁 *Moriyama zen Nichigin Sousai*
 - ⊗ 森山 前日 銀 総裁 *Moriyama zennichi gin Sousai*

2. Speech Synthesis

- ⇒ Find the pronunciation
- ⇒ Generate sounds
- ⇒ Add intonation

Speech Synthesis

- ⇒ **Articulatory Synthesis:** Attempt to model human articulation.
- ⇒ **Formant Synthesis:** Bypass modeling of human articulation, and model acoustics directly.
- ⇒ **Concatenative Synthesis:** Synthesize from stored units of actual speech

Prosody of Emotion

- ⇒ Excitement: Fast, very high pitch, loud
- ⇒ Hot anger: Fast, high pitch, strong, falling accent, loud
- ⇒ Fear: Jitter
- ⇒ Sarcasm: Prolonged accent, late peak
- ⇒ Sad: Slow, low pitch

The main determinant of “naturalness” in speech synthesis is not “voice quality”, but natural-sounding prosody (intonation and duration)

Richard Sproat

The Telephone

Speech like

time bound

spontaneous

face-to-face

loosely structured

socially interactive

immediately revisable

prosodically rich

Text like

space bound

contrived

visually decontextualized

elaborately structured

factually communicative

repeatedly revisable

graphically rich

Overview

A look at some different modalities of communication

⇒ Email

⇒ Usenet

⇒ Chat

⇒ Blogs

Email

Speech like

time bound*

spontaneous*

face-to-face

loosely structured*

socially interactive*

immediately revisable

prosodically rich

Text like

space bound (deletable)

contrived*

visually decontextualized

elaborately structured*

factually communicative

repeatedly revisable*

graphically rich *

How is it different from snailmail?

Email vs Mail

- ⇒ Faster (potentially)
- ⇒ Easy to include multiple participants
- ⇒ Easy to include the original in the reply
- ⇒ Copies stored with each participant
(and temporarily at all intermediate nodes)

Email Netiquette

<http://pthree.org/2010/09/18/email-netiquette-part-1/>

1. Use plain text (preferred) or HTML
2. Top-post only when forwarding. Bottom-post otherwise.
3. Trim your replies.
4. Keep you signature under five lines, and use the signature separator “- - ” (dash, dash, space).
5. Do not attach unnecessary files, keep attachments small, and don't attach proprietary formats.
6. Keep the width of your message under 80 characters

-
7. Use a client that sends threading headers.
 8. Reply only to the necessary people (don't abuse CC: or "reply to all").
 9. Be short and concise. Don't ramble (stay on topic).
 10. Break up your paragraphs.
 11. Use proper spelling, grammar and punctuation (avoid CAPS).
 12. Don't answer spam, and don't send out spam.

These already seem quaint to me (FCB) although I try and follow them.

A Gricean Analysis

Maxim of Quantity ~

- ⇒ Make your contribution as informative as is required (for the current purposes of the exchange).
- ⇒ Do not make your contribution more informative than is required.

Maxim of Quality ~

- ⇒ Do not say what you believe to be false.
- ⇒ Do not say that for which you lack proper evidence.

Maxim of Relation ~

⇒ Be relevant.

Maxim of Manner ~

- ⇒ Be perspicuous [= be easily understood]
- ⇒ Avoid obscurity of expression.
- ⇒ Avoid ambiguity
- ⇒ Be brief (avoid unnecessary prolixity)
- ⇒ Be orderly

Discuss each recommendation and try to see which Maxim or Maxims fit.

Top-Posting

Trim the message, leaving appropriate context, then reply below.

> How should I reply to email then?

>> No.

>>> Should I include quotations after my reply?

>>>> Because it messes up the order in which people normally
>>>> read text.

>>>>> Why is top-posting such a bad thing?

>>>>>> Top-posting.

>>>>>>> What is the most annoying thing in email?

Bottom-Posting

>>>>>> What is the most annoying thing in email?
>>>>>> Top-posting.
>>>>> Why is top-posting such a bad thing?
>>>> Because it messes up the order in which people normally
>>>> read text.
>>> Should I include quotations after my reply?
>> No.
> How should I reply to email then?
Trim the message, leaving appropriate context, then
reply below.

[snip]
> How should I reply to email then?
Trim the message, leaving appropriate context, then
reply below.

Email Salutations

Email Endings

Netspeak

Internet specific slang/jargon

⇒ Inspired by shared background

- `<rant>I can't stand this</rant>`
- I hate ^H^H^H^Hlove that idea (`^H` is backspace on a vt100)
- lusers (users as seen by Systems Administrators)
- suits

⇒ Inspired by text limitations

- GREAT;**great**;`\great/` i g r e a t
- :-) (^ _ ^) (i o i) ☺

Usenet (asynchronous)

Speech like

time bound*

spontaneous*

face-to-face

loosely structured*

socially interactive*

immediately revisable

prosodically rich

Text like

space bound

contrived*

visually decontextualized

elaborately structured

factually communicative

repeatedly revisable

graphically rich

Similar to: Bulletin boards; the WELL; some chat; Mailing Lists

⇒ linguist-list

⇒ sci.lang.japan FAQ

<http://www.sljfaq.org/afaq/afaq.html>

Netspeak

⇒ Need to be in-group:

cow orker Coworker

clue “You couldn’t get a clue during the clue mating season in a field full of horny clues if you smeared your body with clue musk and did the clue mating dance.”

Edward Flaherty (`talk.bizaare`)

⇒ Posting (top/middle/bottom, quoting and trimming)

⇒ Appropriate length

I33tspeak

- ⇒ Designed to confuse n00bs
- ⇒ Full of internet memes
 - All your base are belong to us”
 - Owned and Pwn3d
- ⇒ Pr0n

alt.fan.warlord

----- ALT.FAN.WARLORD FORM -----

YOUR SIGNATURE IS:

___ WIDER THAN 80 COLUMNS LONG OR LONGER. PLEASE ADJUST.

___ OVER 4 LINES, THE NET STANDARD.

___ MORE THAN TWICE THE NET STANDARD OF 4 LINES IN SIZE.

___ FAR LARGER THAN ANY WORTHWHILE COMMENTARY OF WHICH YOU MAY BE CAPABLE.

___ YOU HAVE ___ SNAIL MAIL ADDRESSES WHICH NO ONE REALLY USES.

___ YOU HAVE ___ PHONE NUMBERS FOR PEOPLE TO USE IN PRANK CALLS.

___ YOU HAVE ___ BEEPER NUMBERS FOR PEOPLE TO USE IN PRANK CALLS.

___ YOU HAVE LISTED MORE THAN ONE EMAIL ADDRESS.

ARE YOU REALLY EXPECTING PEOPLE TO SEND EMAIL TO YOU IN TRIPLICATE?

YOUR SIGNATURE CONTAINS :

- RUSH QUOTE.
- UGLY BORDER.
- LAME LOGIN NAME.
- STUPID SELF-QUOTE.
- OBNOXIOUS UNREADABLE FONT.
- STUPIDLY LARGE DISCLAIMER.
- TOO MUCH WHITE SPACE. CAN THIS BE REDUCED TO REACH THE 4 LINE LIMIT?
- LAME ASCII GRAPHIC OF (Choose all that apply):
 - AMIGA CHECK
 - AUSTRALIA
 - BICYCLE
 - COMPANY LOGO
 - SWORD
 - USS ENTERPRISE

COMMENTS :

___ YOU HAVE GREATLY MISUNDERSTOOD THE PURPOSE OF A SIGNATURE FILE.

___ YOU HAVE GREATLY MISUNDERSTOOD THE PURPOSE OF ALT.FAN.WARLORD

___ YOU HAVE GREATLY MISUNDERSTOOD THE PURPOSE OF USENET.

___ YOU MUST HAVE SPENT YOUR ENTIRE LIFE IN A SKINNER BOX
TO BE THIS CLUELESS.

___ THIS HAS BEEN WARLORDED BEFORE.

A different approach



Daniel LEE (Assoc Prof) | Director | Computer Research Centre | Nanyang Technological University
NX.X-BX-XX, 50 Nanyang Avenue, Singapore 639798
Tel: (65) 6XXX-XXXX GMT+8h | Fax: (65) XXXX-XXXX | Email: yyy@ntu.edu.sg | Web: www.ntu.edu.sg

CONFIDENTIALITY: This email is intended solely for the person(s) named. The contents may be confidential and/or privileged. If you are not the intended recipient, please delete it, notify us, and do not copy or use it, nor disclose its contents. Thank you.

Towards A Sustainable Earth: Print Only When Necessary

The corporate email signature was launched on 6 October 2009 and is designed to project a distinct NTU identity and to achieve consistency in our communications, in particular with external parties. The email signature will also present essential information, such as contact details, for the convenience of those with whom the staff is communicating.

⇒ What purpose does the disclaimer serve?

⇒ Do we need all the contact info all the time? and the NTU logo?

Chat (synchronous)

Speech like

time bound*

spontaneous*

face-to-face

loosely structured*

socially interactive*

immediately revisable

prosodically rich

Text like

space bound

contrived

visually decontextualized

elaborately structured

factually communicative

repeatedly revisable

graphically rich

IRC; MSN;

Netspeak

⇒ Need to use few key strokes:

imho In My Humble Opinion

rtfm Read The Fine Manual

brb Be Right Back

btw By The Way

cya See You

⇒ Lower case

⇒ Lack of apostrophes (they are hard on phone keyboards)

⇒ **Text input is slower than speech**

⇒ Especially on a ten key (although it is getting faster)

Very weird discourse

- ⇒ Multiple Participants
- ⇒ All can be heard/read
- ⇒ Often lagging and overlapping
 - Typically break down into several sub-conversations

Blogs

Speech like

time bound

spontaneous*

face-to-face

loosely structured*

socially interactive *comments*

immediately revisable

prosodically rich

Text like

space bound

contrived*

visually decontextualized

elaborately structured*

factually communicative

repeatedly revisable*

graphically rich *

Combination of diary and broadsheet

Moderation

Teresa Nielsen Hayden (2005) *Virtual panel participation*

Some things I know about moderating conversations in virtual space:

1. There can be no ongoing discourse without some degree of moderation, if only to kill off the hardcore trolls. It takes rather more moderation than that to create a complex, nuanced, civil discourse. If you want that to happen, you have to give of yourself. Providing the space but not tending the conversation is like expecting that your front yard will automatically turn itself into a garden.
2. Once you have a well-established online conversation space, with enough regulars to explain the local mores to newcomers, they'll do a lot of the policing themselves.

-
3. You own the space. You host the conversation. You don't own the community. Respect their needs. For instance, if you're going away for a while, don't shut down your comment area. Give them an open thread to play with, so they'll still be there when you get back.
 4. Message persistence rewards people who write good comments.
 5. Over-specific rules are an invitation to people who get off on gaming the system.
 6. Civil speech and impassioned speech are not opposed and mutually exclusive sets. Being interesting trumps any amount of conventional politeness.
 7. Things to cherish: Your regulars. A sense of community. Real expertise. Genuine engagement with the subject under discussion. Outstanding

performances. Helping others. Cooperation in maintenance of a good conversation. Taking the time to teach newbies the ropes. All these things should be rewarded with your attention and praise. And if you get a particularly good comment, consider adding it to the original post.

8. Grant more lenience to participants who are only part-time jerks, as long as they're valuable the rest of the time.
9. If you judge that a post is offensive, upsetting, or just plain unpleasant, it's important to get rid of it, or at least make it hard to read. Do it as quickly as possible. There's no more useless advice than to tell people to just ignore such things. We can't. We automatically read what falls under our eyes.
10. Another important rule: You can let one jeering, unpleasant jerk hang around for a while, but the minute you get two or more of them egging

each other on, they both have to go, and all their recent messages with them. There are others like them prowling the net, looking for just that kind of situation. More of them will turn up, and they'll encourage each other to behave more and more outrageously. Kill them quickly and have no regrets.

11. You can't automate intelligence. In theory, systems like Slashdot's ought to work better than they do. Maintaining a conversation is a task for human beings.
12. Disemvowelling works. Consider it.
13. If someone you've disemvowelled comes back and behaves, forgive and forget their earlier gaffes. You're acting in the service of civility, not abstract justice.

Disemvowelling

1

- ⇒ Removing the vowels from an (obnoxious) comment
- ⇒ On 30 October 2008, TIME magazine listed disemvoweling as #42 of their "Top 50 Inventions of 2008".
- ⇒ Xeni Jardin, co-editor of Boing Boing, said of the practice, "the dialogue stays, but the misanthrope looks ridiculous, and the emotional sting is neutralized."
- ⇒ Boing Boing producers claim that disemvoweling sends a clear message to internet forums as to types of behavior that are unacceptable.

¹http://content.time.com/time/specials/packages/article/0,28804,1852747_1854195_1854185,00.html

⇒ Try it here: <http://textmechanic.com/Disemvowel-Tool.html>

Licensed to disemvowel



KNOW ALL YE BY THESE PRESENTS THAT
TERESA NIELSEN HAYDEN

GRANTS THIS MODERATOR OFFICIAL PERMISSION TO ADVISE, CURB, ADMONISH, SORT OUT, LOOK ASKANCE AT, CHIDE, RESTRAIN, SIT ON, DISAPPROVE OF, REPRIMAND, DISCIPLINE, CALL TO ACCOUNT, REBUKE, CENSURE, UPBRAID, SHOOT DOWN, CHEW OUT, TELL OFF, GIVE NOTICE TO, DISEMVOWEL, DELETE, SUSPEND, PROSCRIBE, OR PERMANENTLY BAN TROLLS, KOOKS, SOCKPUPPETEERS, MONOMANIACS, BULLIES, AND OTHER ILL-NATURED AND VEXATIOUS PERSONS.

ISSUED TO: _____

Denizens of the Net

Troll : someone who posts inflammatory, extraneous, or off-topic messages in an online community with the primary intent of provoking other users into an emotional response or of otherwise disrupting normal on-topic discussion

Sock Puppet : an online identity used for purposes of deception within an online community, for example, a fake online identity to praise, defend or create the illusion of support for one's self, allies or company.

Acknowledgments

⇒ Much Data taken from Crystal (2006, ch 2,4–5,8)